FREE GRATIS

TRI LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 12 No. 7 Nov. 1989

People Return To PVSC!

On October 3, nearly 50 Ironbound residents went back to Passaic Valley Sewerage Commission to demonstrate against construction of an incinerator there.

"We're back, and we're going to keep coming back," said Arnold Cohen, from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW).** "We want the Passaic Valley Sewerage Commission to get the message. We don't want another incinerator built."

Young and old joined the demonstration. One group carried an American flag. Others carried hand painted signs.

Mariarosa Da Costa and Beatrice Speciale painted a special sign for the occasion which read "Where Have All The Flowers Gone?"The last time Ironbound residents came to PVSC they planted a flower garden outside the gate in fertilizer made from sewer sludge. The point was to show that sewer sludge can be used for something positive, and doesn't have to be burned. PVSC officials ripped up the flowers and plants which residents had planted there. 19 people, including Arnold Cohen were arrested for planting the garden, and their trial is scheduled for Nov. 1.

Some of the other signs read: *Newark - Not A Police State, Make Flowers Not Fumes, In - **SIN** - eration It's a Sin,* and *Roast Marshmallows Not Toxic Waste.*

The demonstration was held after school so that children could join in.

"We will be back again and again. We can't afford to have more chemicals in the air we breathe," said one person.

Ironbound residents were back at the Passaic Valley Sewerage Commission protesting the 'world's largest sludge incinerator.'

No Sludge Incinerator

Ironbound residents attended a meeting of the Passaic Valley Sewage Commission on Tuesday, October 12, and raised a number of important objections against PVSC's plan to build an incinerator to burn their sewer sludge.

The PVSC Commissioners were voting on a resolution to incinerate their sewer sludge in Bayonne. The resolution authorizes the PVSC staff to begin working with a company called EOS to work out details for the plan to incinerate. The final plan or contract with EOS would still have to be voted on at a later date.

Although the PVSC Vice-chairperson Raymond Luchko said, "There is no way we would permit anything that's dangerous to anyone," Ironbound residents asked how the Commission could vote on the resolution without answering some basic questions.

"Where exactly will this plant be located?" asked Arnold Cohen, from the ICATW. "What will you do with the ash from the incinerator? Do you know anything about the environmental record of the EOS company? These are important questions you should have answers to before you do anything like this."

Bill Sullivan, lawyer for the ICATW, said that if PVSC did effective pre-treatment of their sludge to get rid of dangerous chemicals they would not have to incinerate their sludge. "How you can justify not doing anything about pre-treatment and then say you *have* to burn it?" Sewer sludge gets contaminated with chemicals because industries dump their chemical by-products into the sewers, along with the waste from homes. If the sludge was not contaminated with chemicals, it can be used to make fertilizer. This would also stop the continuing pollution of Newark Bay.

PVSC Commissioner Ambrosio claimed that PVSC already has a pretreatment plan, and that the sludge still is not clean enough to use for fertilizer. Mr. Ambrosio said that PVSC has given out many fines to companies for dumping illegal quantities of chemicals into the sewers. He said Ironbound residents could see the records PVSC has on this any time.

Arnold Cohen also asked when the Commissioners will approve the price for EOS to remove the sludge. The Commissioners said they should have a letter from EOS about this in about a month.

Ironbound residents asked what alternatives to incinerating the sludge PVSC had looked at, and whether a study had been done to see how much it would cost to create a separate sewer line for industries.

Several people from Bayonne attended the meeting and spoke out against building the sludge incinerator. "I cannot believe that you are voting on this proposal and nobody knows exactly where it is going to be located," said one person. "I have listened to you talk and all I hear is about money -not one word about people. We can't take any more pollution. Our lives are being affected. You talk about the DEP and the EPA. But please don't put my life in the DEP's hands. They don't do anything. They don't inspect. They don't put people in jail. If they fine a company, nobody pays it."

"We have to live in this environment that you are putting up for us," said another man at the hearing. "We will not be able to breathe the air after you get through putting up these incinerators. We are thinking about our children and future generations."

One person criticized the PVSC for having shown no leadership in exploring the alternatives to incineration, even though they have known for years that they had to find some other way to dispose of their sewer sludge.

Ironbound residents called on the PVSC to hold a public hearing about the EOS plan before they vote to accept it.

License To Pollute

The Passaic Valley Sewer Commission (PVSC), which wants to build a huge sludge incinerator in Ironbound, recently applied for new permits for their sewage treatment facility in Ironbound. Ironbound residents went to a hearing held by the New Jersey Department of Environmental Protection on Sept. 28, 1989 to protest.

The PVSC is one of New Jersey's biggest and worst polluters. Every day, 300 million gallons of waste water flows into their facility. Every day, the PVSC dumps thousands of pounds of toxic chemicals into Newark Bay. Each year, PVSC dumps about 1 million pounds of toxic heavy metals into the Bay. PVSC also dumps other toxic chemicals.

Arnold Cohen said, "The DEP is contradicting the intent of Congress by further allowing the pollution of our waterways."

The Federal Clean Water Act requires that the PVSC dump smaller amounts of toxic chemicals into Newark Bay. This was supposed to be accomplished by having limits put into their permit. Instead, the DEP plans to give them a new permit ***without any limits*** on the amount of toxic chemicals the PVSC can dump into Newark Bay.

The PVSC was also supposed to set limits on how much toxic chemicals the chemical companies and other industries could dump into the sewers.

The EPA has found that the sludge at the PVSC facility is highly toxic. The DEP has reported that the PVSC routinely violates their current permit.

The PVSC was supposed to begin to clean up their act 25 years ago. The Federal Water Quality Act of 1965 mandated that states set water quality standards and enforce them. Instead, 25 years later, the DEP still allows the PVSC to pollute at will. The PVSC can dump as much toxic chemicals pollution as they want.

To make matters worse, the PVSC will soon be accepting another 30 million gallons a day of waste water contaminated with toxic chemicals from Hudson County!

Many Ironbound residents wonder whether the people at the DEP and the PVSC are corrupt, lazy, stupid or all of the above.

Ironbound Ambulance Squad Needs Your Help

The Ironbound Ambulance Squad desperately needs more volunteers.

"We are really understaffed. We have people working overtime. Sometimes we can't answer the calls we get, because we don't have the people to go," said Ed Norton, President of the Ambulance Squad.

To answer a call, there must be two people trained as Emergency Medical Technicians (EMT).

"Many people forget that the Ironbound Ambulance Squad is a volunteer squad. It runs because people donate money, and time. Without more people we just won't be able to continue," Mr. Norton said. The Ambulance Squad was begun by volunteers in 1952, and has been run by volunteers ever since.

If you are 16 years or older, you can volunteer with the Ambulance Squad. They will help you get the required EMT training. Volunteers usually work about 6 hours a week, and also help with the yearly fundraising drive in early spring or summer.

The Ironbound Ambulance Squad handles about 2,500 calls a year, in and around the Ironbound. The Squad has 3 ambulances.

"We can reach people much quicker than ambulances which would come from the hospitals downtown, and that means that people who need medical attention get it quicker," said Mr. Norton. "Also our services are free, and other ambulances charge a fee."

The training you receive as an Ambulance Squad volunteer may help you in the future. Former Squad volunteers have gone on to work as nurses, doctors and in other hospital positions.

If you are interested in volunteering, you can call the Ambulance Squad's business phone: 589-3796, or stop by the Squad headquarters at 399 New York Ave.

Mr. Norton warned that if someone claiming the Ambulance Squad is closed asks for money, it is not a regular Squad member. He said if there is any question about persons collecting for the Squad, people should call the Ambulance Squad.

9th Annual

Memorial Service

for the

U.S. Churchwomen Killed In El Salvador

Four American nuns were murdered in El Salvador 9 years ago by government troops who still have not been brought to justice. In spite of their knowledge of this, the United States continues to give funds to the El Salvadoran government.

Sunday December 3

3:00 P.M.

St. Patrick's Pro-Cathedral
91 Washington St. (near Central Ave.)

For more information call 746-0659.

Make Your Home Safer

If you are over 60, or on Social Security Disability, you may be eligible for a new program run by Essex County Division of Community Action & Crime Prevention Program. The program is for installation of doors, locks, peep holes and other safety devices at low cost or free. Homeowners and tenants, come to a meeting to hear whether you are eligible for this program.

Mon. Nov. 27
1:00 P.M.
Ironbound Comm. Center
432 Lafayette St.

For more information call:
Pat Danielak, 344-7210.

The Next HUD Scandal: Deteriorating Buildings

Members of the ***HUD Tenant Coalition*** held a Press Conference on September 27 to ask that the current investigation of HUD for influence peddling be expanded to include local buildings in which funds are being stolen.

"Stealing our money by raising rents while simultaneously letting the buildings deteriorate is just as bad as stealing money through influence peddling, which is being investigated in Washington, D.C., currently," said Francince Christopher, a member of the ***HUD Tenant Coalition***. "Some people are stealing before or during the time the buildings are built. Other people are stealing money ***after*** the buildings are up, by not providing the services, security, and maintenance the buildings need, yet collecting hefty rents."

"This type of corruption is the worst, because it makes people suffer. When the elevators don't work, when air conditioning or heat don't work, when people fear for their lives in their own buildings - this is a scandal. We have met with local officials at HUD and the New Jersey Mortgage Finance Agency, who are responsible, and have not gotten results. So we are asking Secretary Kemp for a meeting."

Residents said that all the buildings have similar problems: poor maintenance, poor management, huge rent increases (sometimes in the double digits), lack of security, and lack of a voice for tenants.

"We want to know why rents continue to increase while conditions get worse," said Frank Hutchins from the Coalition. "Where are all the rent monies going? It is just as important to stop corruption at the local level, as it is to stop it in Washington, D.C."

Around The Country

San Diego

Pro-incineration Politicians, consultants and businessmen continually tell New Jersey residents that regulations here are the strictest in the country. Well, in San Diego a rule was passed preventing the construction of large incinerators within 3 miles of a hospital, elementary school, childcare center or nursing home. If New Jersey had such a rule, no incinerator could be built in Ironbound!

Maine

We recently reported on an "accident" that occurred at an incinerator in Maine. The ash that was spread throughout the area was taken to a laboratory by neighborhood residents. It was found to be contaminated with potentially dangerous levels of lead and dioxin.

Peace On Earth Spaghetti Dinner

Students of all ages have submitted posters to this year's ***Peace Poster Contest***. Enjoy the thoughtful art work of these students and a delicious spaghetti dinner. We will present awards to the contest winners, and learn what else we can do to make this a peaceful world.

Friday Dec. 1

6:00 PM

St. Stephan's Church
Wilson Ave. & Ferry St.

$4.00 adults **$2.00 children**

Please make reservations ahead of time by calling 344-7210.

20th Anniversary Dinner Dance

"This is an organization that believes that change comes from the bottom up, not the top down. You don't sit around waiting for the President to do something, or for the Governor or City Council to do it. You organize and you tell them what to do. That is what is so remarkable about this organization."

Rev. David Burgess made these comments at the ***20th Anniversary Dinner Dance*** held by the **Ironbound Community Corporation** on October 20. More than 200 people came, including 25 former ICC staff and Board members.

The Ironbound Community Corporation began in 1969, when a number of parents met to begin a daycare center. The **Ironbound Children's Center**, which is located today on Elm St., then expanded into an open classroom elementary school, which became a model of parent involvement in education both locally and nationally.

In 1977 the ICC opened the **Information Center** at 95 Fleming Ave., where it provides health and senior citizen services, does referrals for people who need help, publishes ***Ironbound Voices*** and produces ***Ironbound Insights***, the cable TV show. The Information Center is also home for the ***Ironbound Peace Education Project***, which runs annual peace poster and essay contests. The Center also helps neighborhood residents organize to get action about problems in their area or on their block, such as zoning changes which threaten to pollute the area, or abandoned buildings which pose a danger to children, or the need for better recreational facilities in the neighborhood.

Arnold Cohen from the Ironbound Health Project and Tom Tucker, former director of the Ironbound Community Corporation, talk about old times at the 20th Anniversary Dinner Dance.

One of the students who graduated from the Ironbound Community School, Bobby Kurdes, spoke about what the school meant to him, and how it helped him to grow. He is now a successful salesman, and the father of two beautiful children. Another former student, Ed Norton, runs his own print shop, Dalfen Limited in Ironbound, and in fact, does much of the printing for the Ironbound Community Corporation. He is also president of the Ironbound Ambulance Squad. Three other former students - Christopher Silva, Patty Kelly Thrall and Bernice Da Silva also attended.

People enjoyed a delicious meal, dancing, looking at photographs from ICC's many activities over the years, and talking with those whom they had not seen in years. The Ironbound Community Corporation received awards for its 20 years of service from the Mayor, the City Council, and the Essex County Board of Freeholders.

There were a number of the founders of the Ironbound Community Corporation present at the Anniversary: Derek Winans and David Toler, who were two of the original incorporators, and Jeanne Dolan, Doris Norton, who were founding parents. Other parents who were active with the community school who attended were: Fran Wingren, Annette Silva, Joyce Kmetz, Gloria Griffing and Roni Faulkner.

A former director of the Ironbound Community Corporation, Tom Tucker, a former financial administrator, Ed Griffing, and a former director of the daycare center, Janey Nuzzo De Luca, also attended.

One former staff member, Chris Safirowitz Newcomb, a teacher at the preschool, came all the way from Massachusetts for the event.!

Other former teachers who came were: Nellie Janeira and Phyllis Fraser from the pre-school and Chris Edwards, Lyn Kleipe, Lucille Ben Ezera, and Sherry Beltramini Pincus from the elementary school. Michele Cicalese Campbell, who ran a summer program for children for ICC, also attended.

Several former staff members from the **Ironbound Health Project** - Roxanne Tyler-Roman and Fran Wingren - joined in the festivities.

Dot Johnson who delivered the Meals on Wheels for many years, Rosa Conceição who worked for the Adult Education Project, Lillian Rendeiro who worked with the Senior Citizen Project, and Madelyn Hoffman, who now works for the ***Grass Roots Environmental Organization***, but began her work in New Jersey as an ICC staff person, were also at the Dance.

A number of those who spoke called on City officials present to drop charges against Arnold Cohen, an ICC employee who was arrested for planting flowers at the Passaic Valley Sewerage Commission as part of a protest against building a sewage incinerator there.

"After all the things Ironbound Community Corporation people have done over the years - all the marches, demonstrations, sit-ins in offices, and other tactics we've used - it is funny that is what someone got arrested for," one person commented.

People called on city officials who were present to drop the charges against Mr. Cohen and those arrested with him.

Of course there were also many current staff members present. Pat Moreira, who has been an ICC employee the longest, has been teaching at the Children's Center for 20 years. Staff members at the Dance who have been with the ICC for 15 years or more include: Carrie Collins, Jeannette Zielinski, Lorraine Limaldi, and Marco Calvopina from the Children's Center; Vic De Luca, ICC administrator, and Arnold Cohen, from the Ironbound Health Project.

Those who have been working for 10 years or more include; Kathy Calvopina and Maria Durkan, from the Children's Center; Isabel Pascual, director of the Adult Education Program, Pat Danielak, coordinator for the senior citizen programs; and Bob Cartwright and Nancy Zak, ***Ironbound Voices*** editors.

Staff members at the Dance who have worked with ICC for 5 years or more include Grace Hixon, director of the Home Friends Program, Rita Calvopina, a teacher at the Ironbound Children's Center.

Those at the Dinner Dance who have joined the Corporation in the past five years are: Cecelia Borges, Joyce DeAngelo, Fatima Monrig, Theresa Walski from the Childrens' Center; Daisy Williams and Rose Marshall from the Home Friend Program; Olympia Silva from the Family Day Care Program; Julie Zailewski, delivery person for Meals on Wheels; and Margeret Pasterback from the Senior Ride Program.

June Kruszewski, Rev. Lin Powell, Roni Faulkner, and Johanna Lion, some of the current members of the ICC Board, were also present. Many friends from other organizations which ICC has worked closely with over the years also joined in the celebration.

It was a night full of memories and a night to remember. Congratulations ICC!

After School Program Starting

Ironbound Community Corporation is starting a new After School Program for children 5 to 10 years old.

2:30 - 6:15 PM & 8:30 - 6:15 PM on school holidays.

$26 a week.

Registration forms available at:
Ironbound Community Corporation
432 Lafayette St.
465-0947

Don't wait! Your child is not only important to you, but also to us!

Workers At Incinerators Being Poisoned

Two new studies show that workers at garbage incinerators are exposed to high levels of toxic, cancer causing chemicals.

The New York Department of Health has found that workers have been exposed to high levels of lead, dust and heat when they clean the huge boilers and pollution control equipment.

A Cornell University study discovered mutagens - chemicals that can alter human cells - in the urine of many workers at trash burning plants. Scientists found the mutagens in the urine of 21% of the workers. About 90% of the mutagens also cause cancer.

Judith Enck of the New York Public Interest Research Group said, "If workers are exposed to health threats, it's a clear signal that there are health threats to the nearby community."

Researchers found concentrations of lead 100 times higher than the federal workplace standard at one incinerator according to William Nurke, a Health Department hygienist. The researchers also found levels of dust 200 times greater than the federal standards.

The study done by scientists at Cornell University found that many chemicals easily leach out of the ash into groundwater. They found dioxins, PCB's, benzenes, benzothiophenes and mutagens.

The scientists tested ash from 25% of all the incinerators in the United States.

They found organic matter ranging from 10 -75% of the ash. This is very high, much higher than any of the incinerator operators claim. It means that the incinerators do a very poor job of burning the garbage. The scientists found newspapers that could still be read after they were supposedly burned!

Massachusetts Moratorium

The Massachusetts Trash Action Coalition won a victory! The got the Massachusetts Department of Environmental Quality to issue a 1-year moratorium on garbage incinerators. During the year they won't issue any more permits for new garbage incinerators. The head of a garbage industry group in Washington, DC said that if other states adopt similar measures the Massachusetts moratorium "could be the sounding of the first shot in a civil war on handling wastes." Sharp language that gives people an idea of how the garbage industry views incinerators.

Engineering Scholarships Available

High School Seniors who are planning a career in Engineering are eligible for scholarships ranging from $500 to $20,000 from the North central Jersey Chapter of the National Society of Professional Engineers.

You must have a grade point average of 3.0 and Minimum SAT Scores of 600 in Math and 500 in Verbal. Applications must be submitted by Dec. 4, 1989.

Contact Valerie Hrabel, at 838-3230, for more information or applications.

People from around the state came to hear how the candidates stood on the issues of garbage incineration, and sludge incineration.

Will New Jersey Go Up In Smoke?

"We need a moratorium on incineration. We need time to step back from this insane rush to burn. We don't need 21 incinerators in New Jersey. All you have to do is look at Warren County where the only incinerator is already running and you will see that it is the wrong way to go."

These are the words of Assemblyman Bill Pascrell, who represented Democratic candidate Jim Florio at a Governor's Forum on October 18. The Forum was sponsored by the ***Clean Sludge Coalition***, made up of a number of environmental groups, including the ***Ironbound Committee Against Toxic Waste***. Representing Republican James Courter was Joseph Hudak, a Freeholder from East Brunswick.

Madelyn Hoffman from the ***Grass Roots Environmental Organization (GREO)*** displayed a map showing the incinerators planned or being built all over the state of New Jersey. ***There are over 21 incinerators being planned***, including garbage incinerators, sewage sludge incinerators, and hazardous waste incinerators. All of these incinerators will pollute the air with chemicals, and will produce toxic ash which will have to be disposed of.

Assemblyman Pascrell said incineration is a "backwards policy". He said we should be trying recycling first, before incineration is started. He criticized the Department of Environmental Protection (DEP) for taking a "track with no return" - incineration - and said that one problem is that many of the people who were working for the DEP in the past 8 years, are now working for companies which are doing incineration work.

Mr. Pascrell, who is the author of A-4105, a proposed state law which calls for a 6 month moratorium on building incinerators, said that candidate Florio supports his bill, and that he wants a new DEP Commissioner. He said Florio would issue no new permits for incinerators during the moratorium period.

Mr. Hudak, on the other hand, said, "You are going to have to have some incinerators, and by the time they are built, they will be perfected."

Mr. Pascrell pointed out that incineration and recycling are opposed to each other. He talked about the problem with the polluted ash from the incinerators, which has been classified as a hazardous waste in some states, and which will be very expensive to get rid of. "We have put the cart before the horse. We should have recycled first."

The candidates representatives were asked six prepared questions which dealt with incineration.

When asked about incinerating sewer sludge, like Passaic Valley Sewage Commission wants to do in Newark, Mr. Hudak said he was against it because of the heavy metals in the sludge. (It was unclear whether Mr. Hudak was really stating Mr. Courter's position when he spoke on this topic.) "If you start to burn sewer sludge you're going to have real problems. Processes are out there which will be environmentally better."

Mr. Pascrell said pre-treatment of the sludge is critical, to remove dangerous chemicals.

In their summaries, Mr. Hudak got lots of applause when he said "the only ones who make things happen are the grassroots people, not the politicians." He said there should be no hazardous wastes leaving plants.

Mr. Pascrell discussed the fact that at Warren County, the only operating incinerator, the problems were clear. Warren County has to import garbage from other places in order to feed enough garbage to its incinerator. He said inspections have shown the ash clogging the burner, and not completely burning.

Arnold Cohen, from the ICATW, ended the night by reminding people that "Politicians are not going to go any farther than people push them." He called for people to inform themselves about 3 pieces of legislation which will help stop the pollution in New Jersey, including the incinerator moratorium bill.

For more information call 589-4668.

Pessoas de todo o estado vieram ouvir como os candidatos pensam nos assuntos de incineração de lixo, e incineração de despejos de esgotos.

Licença Para Poluir

A chamada Passaic Valley Sewer Commission (PVSC), que quer construir uma enorme incinerador para lodos no Ironbound, entregou recentemente novos requerimentos para a sua estação de tratamento de esgotos no Ironbound. Residentes deste bairro participaram no passada dia 28 de Setembro, e em sinal de protesto, numa audiência do Departamento de Estado de New Jersey para Protecção do Meio Ambiente (DEP).

PVSC é um dos maiores e piores focos de poluição no estado de New Jersey. Cada dia, 300 milhões de galões de água de esgotos são recebidos na sua central. Cada dia, PVSC lança milhões de galões de produtos tóxicos na baía de Newark. Cada ano, PVSC lança naquela baía mais de um milhão de libras de metais tóxicos, além de outros produtos químicos.

Arnold Cohen disse, "DEP está a contradizer os propósitos da lei do Congresso permitindo que os nossos cursos de água sejam poluidos."

Uma lei federal requere que PVSC lance pequenas quantidades de produtos tóxicos na baía de Newark. Para isso, certas restrições foram impostas aos permites de PVSC. Contudo, DEP deseja conceder a PVSC permites sem limites para lançar produtos tóxicos na baía de Newark.

Ao mesmo tempo, PVSC deveria exigir que as companhias de produtos químicos e outros complexos industriais reduzissem os seus despejos de ordem tóxica e química.

A agência EPA verificou que os lodos existentes no complexo de tratamento da PVSC são altamente txicos. Por sua vez, a DEP informou que PVSC viola constantemente os limites impostos pelas licenças concedidas.

PVSC deveria ter iniciado uma limpeza no seu complexo de tratamento de esgotos já lá vão 25 anos. Uma lei federal passada em 1965 estabelece que os estados devem formular as suas tabelas de esgotos e devem verificar o cumprimento das mesmas. Porém, 25 anos mais tarde, DEP deixa que PVSC continue a poluir conforme muito bem lhe apetece.

Para cúmulo, PVSC passará a receber muito em breve mais 30 milhões de galões de água de esgotos contaminada com produtos tóxicos e vinda do condado de Hudson!

Muitos residentes do Ironbound ficam a pensar que DEP e PVSC são entidades corruptas, desinteressadas e estúpidas, além de tudo mais.

População Volta Ao PVSC!

No dia 3 de Outubro, perto de 50 residentes do Ironbound foram ao Passaic Valley Sewerage Commission para protestar contra a construção de um incinerador.

"Regressámos e voltaremos a regressar," disse Arnold Cohen do **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)**. "Queremos que a comissão do Passaic Valley Sewerage Commission tenham a mensagem. Não queremos a construção de outro incinerador."

Novos e velhos acorreram à demonstração. Um grupo carregava uma bandeira Americana. Outros carregavam cartazes pintados à mão.

Mariarosa Da Costa e Beatrice Speciale, pintaram um cartaz especial para a ocasião, dizendo *Para Onde Foram Todas As Flores?*

A lutima vez que os residnetes do Ironbound vieram ao PVSC plantaram um jardim de flores ofra do portão com fertilizante feito de lama dos esgotos. A intenção era mostrar que a lama dos esgotos pode ser usada para alguma coisa positiva, e que não tem que ser queimada. Entidades do PVSC destruiram as flores e plantas que os residentes lá plantaram. Foram presas 19 pessoas, incluindo Arnold Cohen, por terem plantado o jardim, e o julgamento está marcado para o dia 1 de Novembro.

Alguns outros cartazes diziam: *Newark - Não Um Estado De Policia; Faz Flores, Não Fumos!; Insineração E Pecado; e Marshmallas Assados Não E Lixo Toxico!*

A demonstração foi feita depois da escola para que as crianças pudessem participar.

"Voltaremos uma e outra vez. Não podemos ter mais quimicos no ar que respiramos," dizia uma pessoa do grupo.

"Temos Que Viver Aqui"

Residentes do Ironbound atenderam uma reunião relizada em Outubro 12 e patrocinada pela Comissão de Esgôtos do Valley De Passaic (PVSC), e levantaram uma serie de importantes objeções contra os planos do PVSC de construir um incinerador queimar os detritos provenientes dos esgôtos.

Os Comissários do PVSC estavam votando uma resolução afim de terem os seus detritos incinerados em Bayonne. A resolução autoriza o PVSC a comecar negociações com uma companiа chamada EOS afim de acertarem detalhes do incineramento. Os planos finais ainda terão que ser votados numa posterior reunião.

Apesar do dirigente do PVSC, Sr. Luchko dizer, "Em nenhuma hipótese permitiremos algo tão perigoso como isto aconteça com alguem."

Os residentes do Ironbound perguntaram como esta comissão poderia votar numa resolução sem no entanto responder perguntas básicas.

"Onde exatamente esta usina incineradora se localizará?" perguntou Arnold Cohen, do ICATW. "O que será feito das cinzas produzidas pelo incinerador. Voces conhecem a situação do EOS com relação ao meio ambiente? Estas são perguntas importantes e voces deveriam ter respostas a elas antes de iniciaram qualquer negociação, deveriam ter respostas à estas perguntas."

Bill Sullivan, advogado do ICATW, disse que se PVSC realmente fez um pre-tratamento eficiente afim de eliminar os químicos nocivos à saúde, eles não teriam que incinerador os detritos dos esgôtos. "Como pode justificar não fazer nada para eliminar os quimicos nocivos e de repente disser que tem que queimar tudo?" Os detritos dos esgôtos ficam contaminados por que as indústrias jogam produtos químicos nos esgôtos, alem de produtos provenientes das casas residênciais. Se os detritos não fossem contaminados poderia ser usado como fertilizante. Alem disso acabaria com a poluição da enseada de Newark.

Sr. Ambrosio, comissario do PVSC, argumenta que eles já tem um plano de pretratamento, e que todavia os detritos ainda não são suficientes para serem usados como fertilizantes. Sr. Ambrosio disse ainda que o PVSC tem multado várias companias por violações dos regulamentos. Disse que os residentes do Ironbound podem ver os arquivos a qualquer momento.

Arnold Cohen perguntou quando os comissários aprovarão o prêco para o EOS remover os detritos. Os comissarios disseram que eles receberam uma carta do EOS em aproximadamente um mes.

Os residentes do Ironbound perguntaram quais outras alternativas além do incineramento dos detritos o PVSC averigou, e se outro estudo tem sido feito para ver quanto custaria a construção de um esgoto separado as indústrias.

Muitas pessoas de Bayonne atenderam à reunião e protestaram contra o incineramento de detritos. "Não posso acreditar que voçes estão votando nestas propostas sem no entanto se quer saber onde será localizado," disse alguem.

"Tenho ouxido voçes falarem e falarem e até o momento só tem mencionado o lado econômico - nem se quer uma palavra sobre a parte humana foi mencionado. Não podemos ter mais poluição. Nossas vidas estão sendo afetadas. Voçes falam do DEP e do EPA. Mas por favor ***não ponham minha vida nas mãos do DEP.*** Eles não fazem nada, Não fazem inspeções. Não põem infratores na cadeia. Se multa uma companhia, ninguem paga."

"Temos que viver neste meio ambiente que voçes estão criando," disse outra pessoa na reunião. "Não poderemos mais respirar o ar depois que instalarem tais incineradores. Estamos preocupados com nossos filhos e gerações futuras."

Alguem criticou o PVSC por falta de liderança na exploração de outras alternativas alem de incineração. Mesmo sabendo com anos de antecedência que teriam que encontrar outra alternativa para armazenar os detritos.

Jantar E Baile Do 20º Aniversário

"Esta é uma organização que acredita que mudança vem de baixo para cima, não de cima para baixo. Um não se senta e espera que o Presidente faça alguma coisa, ou para o Governador ou Concelho da Cidade faça alguma coisa. Um tem de organizar-se e dizer-lhes o que fazer. Isto é o que é notável sobre esta organização."

Foi o Rev. David Burgess quem fez estes comentários no Janter e Baile do 20º Aniversário da Corporação da Comunidade do Ironbound no dia 20 de Outubro. Mais de 200 pessoas vieram, incluindo 25 antigos membros do ICC e membros da direcção.

A Corporação dad Comunidade do Ironbound começou em 1969, quando um numero de pais se juntaram para começarem um centro de cuidado infantil. O **Centro de Crianças do Ironbound**, que está hoje localizado na Elm St., então alargou para uma escola primária de classes abertas, o qual se fez um modelo de envolvimento de pais na educação tanto localmente como nacionalmente.

Em 1977 o ICC abriu o **Centro de Informação** na 95 Fleming Ave., onde há programas de saúde e serviços de cidadões da terceira idade, dá referências para pessoas que necessitam ajuda, publica ***Ironbound Voices*** e produz ***Ironbound Insights***, o programa da televisão de cabo. O Centro de Informação tambem é o lar do **Projeto de Educação da Paz do Ironbound**, que faz concursos anuais de cartazes e redacções. O Centro tambem ajuda residentes da area a organizarem maneiras para conseguirem acções sobre problemas nas suas áreas ou nas suas quadras, como mudanças de zonas que ameaçam poluição na sua área, ou prédios abandonados que põem perigo a crianças, ou a necessidade para melhor facilidades de recreio na vizinhança.

Um dos alunos que graduou da Escola da Comunidade do Ironbound, Bobby Kurdes, falou sobre o que a escola quer dizer para ele, e como o ajudou a crescer. Ele agora é um vendedor bem sucedido, e pai de duas lindas crianças. Outro antigo aluno, Ed Norton, tem a sua própria oficina de imprensa, Dalfen Limited, até, ele imprime muito para a Corporação da Comunidade do Ironbound (ICC). Ele tambem é presidente da Esquadra de Ambulância do Ironbound. Mais tres antigas alunas, Patty Kelly Thrall, Chrisopher Silva, e Berenice da Silva, tambem estivam.

Todos desfrutaram duma refeição deliciosa, baile, firam fotografias das muitas atividades do ICC atravez dos anos, e falaram com aqueles que não viam há muito tempo. A Corporação da Comunidade do Ironbound recebeu prémios pelos seus 20 anos de serviço do Mayor, do Concelho da Cidade, e da Direcção de Freeholders do Condado de Essex.

Havia alguns dos fundadores da Corporação da Comunidade do Ironbound presentes no Aniversario: Derek Winans e David Toler, que eram dois dos incorporadores originais e Jeanne Dolan e Doris Norton que eram pais fundadores. Outros pais que eram ativos com a escola comunitária que estavam eram: Fran Wingren, Annette Silva, Joyce Kmetz, Gloria Griffing e Roni Faulkner.

Arnold Cohen do Projecto de Saúde do Ironbound, e Tom Tucker, antigo director do ICC, falam sobre tempos passados no Jantar e Baile do 20º Aniversário.

Um antigo diretor da Corporação da Comunidade do Ironbound, Tom Tucker, um antigo administrador financeiro, Ed Griffing, e um antigo director do centro Infantil, Janey Nuzzo De Luca, tambem estiveram presentes.

Um antigo membro, Chris Safirowitz Newcomb, um professor da pré-escola, reio de Massachusetts para a festa.

Outras antigos professores que vieram foram: Nellie Janeira e Phyllis Fraser da pré-escola e Chris Edwards, Lynn Kleipe, Lucille Ben Ezera, e Sherry Beltramini Pincus, e Michele Cicalese Campbell, que dirigiam o programa de verão de crianças do ICC, tambem estiveram presentes.

Alguns membros do Projecto de Saúde do Ironbound - Roxanne Tyler Cruz Roman e Fran Wingren - juntaram-se à festa.

Dot Johnson que levava as refeições em rodas durante muitas anos, Rosa Conceição que trabalhou para o Projecto de Educação Adulta, e Madelyn Hoffman, que agora trabalha para o ***GREO***, mas que começou o seu trabalho em Newark como um membro do ICC, tambem frequentaram o baile.

Alguns dos que falaram pediram aos oficiais da cidade que estavam presentes para levantarem os cargos contra Arnold cohen, um empregado do ICC que foi preso por plantar flores na Comissão de Esgoto de Passaic Valley como parte dum protesto contra a construção dum incinerador de esgotos aí.

"Depois de todas as coisas que a Corporação da Comunidade do Ironbound fez atravez dos anos - todas as marchas, demonstrações, sentadas em escritórios, e outras tacticas que usamos - é engraçado que foi por isso que alguem foi preso," comentou alguem.

Pessoas pediram aos oficiais da cidade que estavam presentes para levantarem os cargos contra o Sr. Cohen e aqueles presos com ele.

Tambem havia muitos membros atuais presentes: Pat Moreira, que é o empregado mais antigo do ICC, tem ensinado no Centro de Crianças durante 20 anos.

Membros presentes no baile que estão com o ICC durante 15 anos ou mais incluiem: Carrie Collins, Jeanette Zielinksi, Lorraine Limaldi e Marco Calvopina do centro de Crianças; Vic De Luca, administrador do ICC; e Arnold Cohen do Projecto de Saúde do Ironbound.

Aqueles que têm trabalhado 10 anos ou mais incluem: Kathy Calvopina e Maria Durkan, do Centro de Crianças, Isabel Pascual, directora do Programa de Educação Adulta; Pat Danielak, coordenador dos programas de pessoas da terceira idade; e Bob Cartwright e Nancy Zak, editores do ***Ironbound Voices.***

Membros presentes no baile que trabalharam com o ICC 5 anos ou mais incluem: Grace Hixon do programa Amigos do Lar, e Rita Calvopina, uma professora do centro de Crianças.

Aqueles que estavam presentes no Jantar e Baile que se juntaram à Corporação nas ultimos cinco anos são: Ceclia Borges, Joyce De Angelo, Fatima Monrig, Theresa Walski do Centro de Crianças; Daisy Williams e Rose Marshall do programa Amigos do Lar; Olympia Silva do programa Cuidado Diário da Familia; Julie Zailewski, distribuidora das Reifeições Sobre Rodas; e Margaret Pasterbak, do programa Boleia de Terceira Idade.

Membros atuais da Direcção da Corporação da Comunidade do Ironbound June Kruszewski, Rev. Lin Powell, e Johanna Lion, e Roni Faulkner, tambem estavam presentes.

Foi uma noite cheia de memórias e uma noite a lembrar. Parabens ICC!

Irá New Jersey Arder?

"Precisamos de suspender a queima de lixo. Necessitamos de tempo para conter desta pressa insana de queimar. Não precisamos de 21 fornos de queima de lixo em New Jersey. Só terás de olhar para o Condado de Warren onde o único forno está já em funcionamento e verás que aquele processo errado não é a solução a seguir."

Estas são as palavras do deputado Bill Pascrell, o qual representou o candidato Democrático Jim Florio no 'Forum do Governador' em 18 de Outubro. O Forum foi promovido pela ***Coligação dos Esgotos Limpos***, constituida por uma quantidade de grupos, que incluiu o **Comité do Ironbound Contra Productos Tóxicos**. A representar o Republicano James Courter estava Joseph Hudak, um vereador de East Brunswick.

Madelyn Hoffman, da ***Organização Ambiental Raizes Verdes (GREO)***, exibiu um mapa que mostrava os fornos planeados ou em construção em todo o estado de New Jersey. Ha mais de 21 fornos em vista: dos quais fazem parte os que queimam lixo, os que queimam residuos dos esgotos e os que queimam lixo tóxico. Todos estes fornos poluirão o ar com compostos quimicos e produzirão cinzas tóxicas que terão de ser eliminadas.

O Deputado Pascrell disse que a queima é um "processo atrazado.". Disse que deveriamos experimentar a reciclagem em primeiro lugar. Criticou o Departamento de Proteção do Ambiente (DEP) por seguir um "caminho sem retorno" o da queima - e disse que há um problema é que muitos dos funcionários que trabalharam para a DEP nos ultimos 8 anos, estão agora a trabalhar para companhias relacionadas com o trabalho da queima de lixo.

O Sr. Pascrell, que é o autor do Projecto de Lei A-4105, que suspende a construção de fornos por seis meses, disse que o candidato Florio apoia este projecto, e que quere um novo comissário para a DEP. Disse que Florio não assinaria novas autorizações para construir fornos durante esse periodo.

O Sr. Hudak, por outro lado, disse, "Temos de aceitar alguns fornos pois quando estes chegarm a estar construidos vá estarão aperfeiçoados."

O Sr. Pascrell fez nota de que queima e reciclagem se opoem falou acerca do problema da cinza poluída, que foi classificada como lixo perigoso em alguns estados, e cuja eliminação será muito dispendiosa. "Deitamos o carro à frente dos cavalos. Deveriamos começar com a reciclagem."

Os representantes dos candidatos foram interrogados mediante seis perguntas preparadas que diziam respeito à queima. Quando lhes perguntaram acerca da queima de residuos dos esgotos, que a Passaic Valley Sewerage Commission (PVSC) quere fazer em Newark, o Sr. Hudak disse que era contrario a tal ideia devido à presença de metais pesados nos residuos. (Não se tornou claro se o Sr. Hudak estava na verdade a enforçar a posição do Sr. Courter, quando falou neste tópico). "Se começarem a queimar residuos dos esgotos grandes problemas surgirão. Há processos melhores sob o ponto de vista do ambiente."

O Sr. Pascrell disse que o pre-tratamento dos residuos dos esgotos para reduzir productos químicos perigosos é critico.

Na sua conclusão, o Sr. Hudak obteve muitos aplausos quando disse, "Os unicos que fazem as coisas acontecer são os da organização raizes verdes e não os politicos." Disse que o lixo tóxico não deveria ser levado dos centros onde é processado.

O Sr. Pascrell discutiu o facto de que no Condado de Warren, o único que opera um destes fornos, os problemas são evidentes. O Condado de Warren tem de importar lixo doutros lugares para conseguir alimentar o seu forno suficientemente. As inspeções teem verificado um entupimento dos bicos de ignição que não permitem uma queima completa.

Arnold Cohen da ICATW terminou a noite lembrando que "os politicos só vão até onde o povo os obriga." Pediu aos ouvintes para se informarem acerca de 3 assuntos legislativos que ajudarão a conter a poluiçã em New jersey incluindo o que demora a construção dos fornos.

Para mais informação telefone para o numero 589-4668.

CINZA

Residentes do estado de Maine foram recentemente aspergidos com uma nuvem de cinza cinzenta-esbranquiçada emanada por um queimador de lixos. Os mesmos residentes foram intimados a lavar os seus automóveis e a não ingerirem vegetais dos seus quintais que estivessem cobertos pelo tal pó.

O incinerador estava equipado com a última palavra em sistemas de control de poluição. Um residente comparou a nuvem de pó a um nevão. A Aliança do Povo de Maine tem levado a efeito demonstrações durante as reuniões do Conselho Municipal de Biddeford protestando contra o barulho e o mau cheiro emandos pelo incinerador.

Em Volney, New York, os residentes apresentaram petições na Câmara Municipal protestando contra o mau cheiro e cinza emanada por um incinerador com uma capacidade transformadora de 200 toneladas por dia. (O incinerador do Ironbound seria dez vezes maior). Desde Julho, tanto o problema do cheiro como o da cinza se tornaram maiores. Algumas pessoas que vivem perto do incinerador adquiriram problemas do sinosite, coisa que anteriormente não possuiam. A cinza foi considerada desperdício perigoso em 1987 quando foi testada pelo Departamento de Conservação do Meio Ambiente do Estado de Nova York.

Vermont

Vicon Recovery Systems, Inc., uma companhia localizada em Butler, New Jersey, que fabrica incineradores de lixo, iniciou o seu processo de falência no Tribunal Federal de Falências em Newark no dia 27 de Agosto de 1988.

Como resultado deste procedimento para falência, o incinerador que a companhia possuía em West Rutland, Vermont, fechou imediatamente. A companhia deve 35 milhões de dólares ao Banco Industrial do Japão. Deve também 400 mil dólares de impostos e água a cidade de Rutland.

O incinerador de West Rutland entrou em laboração há 9 meses, com um atraso de 2 anos sobre a presumível data da sua inauguração, custando muito mais do que foi inicialmente planeado. A planta deveria ter custado 20 milhões de dólares, mas o seu custo real foi mais de 35 milhões. Antes de haver encerrado, o custo de eliminar lixo quase triplicou, e o incinerador funcionava a cerca de 50% da sua capacidade. De acordo com o New York Times, "a companhia enviava as cinzas da planta para fora do estado, cum custos consideráveis, e isto porque não conseguiu autorização para lançar a cinza nas lixeiras de Vermont. O incinerador recebia apenas cerca de uma quarta parte da importância que havia sido proposta para a electricidade que produzia.

Trabalhadores De Incineradores São Envenenados

Dois estudos novos demonstram que trabalhadores em incineradores de lixo são expostos a altos níveis de tóxicos, causadores de cancro.

O Departamento de Saúde de Nova York, descobriu que trabalhadores têem sido expostos a altos níveis de chumbo, poeiras e temperaturas quando fazem a limpeza de enormes caldeiras e equipamento de controle de poluição.

Um estudo da Universidade Cornell descobriu mutagens, uma substância quimica que pode alterara células humanas, na urina de muitos dos trabalhadores em instalações de queima de lixo. Cientistas encontraram esta substância em cerca de 21% dos trabalhadores. Cerca de 90% dos vários tipos da referida substância causam cancro.

Judith Enck do **Grupo Nov iorquino Para Pesquisa em Interesses Públicos** afirmou: "Se os trabalhadores são expostos a ameaças e perigos em termos de saúde, é bem claro que tambem existem ameaças para toda a comunidade vizinha."

Pesquisadores encontraram concentrações de chumbo 100 vezes maiores do que as designadas por agências federais em um incinerador de acordo com William Nurke, um especialista em higiene do Departamento de Saúde. Os pesquisadores também encontraram níveis de poeiras cerca de 200 vezes maiores do que o previsto pelas agências federais.

O estudo feito pelos cientistas na Universidade de Cornell descobriram que muitos dos produtos quimicos, nomeadamente dioxinas, benzinas, benzothiophenes e mutagens, são facilmente transferidos das cinzas para canais de agua no solo.

Os cientistas realizaram testes em 25% das cinas de todos os incineradores actualmente nos Estados Unidos.

Também encontrada nas cinzas, matéria organica variando desde 10 até 75%. Estes valores são elevadíssimos, muito mais do que os operadores dos incineradores afirmam. Tudo isto significa que os incineradores fazem um trabalho muito pobre no que respeita a queima de lixo. Entre as supostas cinzas, os cientistas encontraram jornais que ainda se podiam ler depois de supostamente terem sido queimados!

ALLIES

A Conferencia Anual Igreja Unida Metodista do North Central New York, votou no dia 11 de Junho de 1988, contra qualquer incinerador anunciado para essa área.

Comida Baile de 20 Aniversario

Arnold Cohen del Ironbound Health Project, y Tom Tucker, el director anterior de Ironbound Community Corporation, hablando tiempos pasados durante el Baile y Cena.

"Esta es una organización que cree que el cambio viene de abajo para arriba, no de arriba para abajo. Uno no se sienta ha esperar que el presidente haga algo o el governador o el concilio de la ciudad lo haga. Usted se organiza y le dice a ellos lo que hagan. Esto es lo que es tan maravilloso de esta organizacion."

El Rev. David Burgess hizo estos comentarios en el Baile Comida hecho por el Ironbound Community Corporation en Octubre 20. Mas de 200 personas vinieron, incluyendo 25 antes miembros del ICC y miembros del cuerpo de directores.

El Ironbound Community Corporation empezó en 1969, cuando un numero de padres se reunieron para empezar un centro de cuidado de dia. El Ironbound Children's Center, que esta localizado hoy en Elm St., entonces se expandió a una escuela elementaria, cual se hizo un modelo para los padres envolverse en educación localmente y nacionalmente.

En 1977, el ICC habrió el **Centro de Información** en el 95 de Fleming Ave., donde corre programas para salud y servicios para ancianos, hace referencias para gente que necesita ayuda, publica el ***Ironbound Voices*** y produce ***Ironbound Insights***, el show de cable de TV. El Centro de Información es tambien hogar para el ***Ironbound Peace Education Project***, que corre el anual 'poster Contest' y 'Essay Contest' para los estudiantes. El Centro tambien ayuda los residentes del bairro a organizarse para obtener acción acerca de sus problemas en el su area o bloqcke, tanto como cambios en zonas que amenazan con contaminar el area, o edificios abandonados que tienen peligro para niños, o la necesidad de mejor recreacional facilidades en el barrio.

Uno de los estudiantes que se graduo de Ironbound Community School, Bobby Kurdes, habló lo que la escuela significaba para el y como lo ayudó a crezer. El es ahora un vendedor de triunfo y el padre de dos niños preciosos. Otro ex-estudiante, Ed Norton, tiene su propria imprenta, Dalfen Limited y tambien hace mucha de la imprenta para el Ironbound community Corporation. El es tambien el presidente del Ironbound Ambulance Squad. Tres ex-estudiantes mas, Patty Kelly Thrall, Christopher Silva, y Berenice Da Silva tambien atendieron.

La gente gozó de una sabrosa comida, baile, mirando la fotografias de las muchas actividades de sobre los años, y hablando con aquellos que no habian visto en años. El Ironbound Community Corporation recibió premios por sus 20 años de servicio del Alcalde, el Concilio de la Ciudad, y del Condado de Essex.

Hubo un numero de fundadores del Ironbound Community Corporation presente en el Aniversario: Derek Winans y David Toler, quienes eran dos de los originales incorporadores, y Jeanne Dolan, Doris Norton, quienes fueron los padres fundadores. Otros padres que fueron activos en la Escuela de Comunidad que atendieron fueron Fran Wingren, Annette Silva, Joyce Kmetz, Gloria Griffing y Roni Faulkner.

Un anterior director del Ironbound Community Corporation, Tom Tucker, un antes administrador de finanza, Ed Griffing, y un antes director del Centro de Cuidado de Dia, Janey Nuzzo De Luca, tambien atendió.

Un anterior miembro de la facultad, Chris Safirowitz Newcomb, un maestro en la preescuela vino desde Massachusetts para el evento.

Otros ex-maestros que vinieron fueron: Nellie Janeira y Phyllis Frazer de preescuela y Chris Edwards, Lynn Kliepe, Lucille Ben Ezera, y Sherry Beltramini Pincus, y Michelle Cicalese Campbell, quien dirijio un programa de verano para niños para el ICC, tambien atendió.

Miembros del Ironbound Health Project - Roxeanne Tyler Cruz Roman y Fran Wingren, se unieron a las festividades.

Dot Johnson que deliveró por muchos años las comidad de comidas en ruedas, Rosa Conceição, quien trabajó para el Projecto de Educación de Adultos, y Madelyn Hoffman, quien ahora trabaja para ***GREO***, pero empezó su trabajo en Newark como una miembro de facultad en el ICC, tambien estaban en el baile.

Un numbero de aquellos que hablaron llamaron a aquellos oficiales de la ciudad presente que tumbaran los cargos en contra de Arnold Cohen, un empleadao del ICC que fue arrestado por plantar flores en el Passaic Valley Sewerage Commission como parte de una protesta contra el edificar un edificio para un incinerador de desperdicios ahi.

"Despues de todas las cosas que el Ironbound Community Corporation ha hecho con su gente sobre los años. Todas las marchas, demostraciones, sentarse en oficinas, y otras tacticas usadas - es gracioso por lo que una persona fue arrestado," comento una persona.

La gente pidio a los oficiales que estaban presente a que tumbaran los cargos sobre Sr. Cohen y aquellos arrestados con el.

Tambien estuvieron muchos empleados de ICC ahora: Pat Moreira, quien ha sido un empleado del ICC por mas tiempo, ha estado enseñado en el Childrens' Center por 20 años.

Los empleados en el baile quienes han estado con el ICC por 15 años o mas incluyo: Carrie Collins, Jeannette Zielinski, Lorraine Limaldi, y Marco Calvopina del Centro de Niños; Vic De Luca, administrador del ICC, y Arnold Cohen, del Projecto del Salud de Ironbound.

Aquellos que han estado trabajando por 10 años o mas incluye: Kathy Calvopina y Maria Durkan del Children's Center; Isabel Pascual, directora del Programa de Educación Adulta, Pat Danielak, coordinadora de Programas de Ancianos, y Bob Cartwright y Nancy Zak, editores del ***Ironbound Voices.***

Los empleados en el baile que han trabajado con el ICC por 5 años o mas incluye Grace Hixon, del programa Home Friend y Rita Calvopina, maestra en el Ironbound Children's Center.

Aquellos en el Baile Comida que se han juntado a la Corporación en los ultimos 5 años son: Cecelia Borges, Joyce De Angelo, Fatima Monrig, Theresa Walski de el Children's Center; Daisy Williams y Rose Marshall del programa Home Friend; Olympia Silva del programa Family Care; Julie Zailewski, la que delivera para el Meals on Wheels; y Margaret Pasterbak de el programa Senior Ride.

Algunos de los miembros corrientes de la junta del ICC estuvieron presente: June Kruszewski, Roni Faulkner, Lin Powell, y Johanna Lion.

Fue una noche llena de memorias y una noche para recordar. Felizidades ICC!

Se Ira New Jersey En Humo?

"Nosotros necesitamos tiempo para retraer. No queremos mas incineradores. No necesitamos 21 incineradores en New Jersey. Si miras a Warren County donde se encuentra el unico incinerador que sirve veras que es la peor manera de escojer."

Estas son las palabras del Assemblyman Bill Pascrell, quien represento el candidato democratico de Jim Florio en una 'Vista de Governadores' en Octubre 18. La Vista fue posible por la **Coalición Clean Sludge**, compuesta de un numero de grupos, incluyendo al **Comite del Ironbound Contra de Desperdicios Tóxicos (ICATW)**. Representando al Republicano James Courter fue Joseph Hudak, un Freeholder de East Brunswick.

Madelyn Hoffman, de **Grass Roots Environmental Organization (GREO)** enseño un plano de los incineradores que estan haciendo o planeando hacer en New Jersey. Ahi sobre 21 incineradores planificado, incluyendo incineradores de basura y desaque de tóxicos peligrosos. Todos estos incineradores infectaran el aire con quimicas y produciran cenizas toxicas que tendremos que desechar.

Assemblyman Pascrell dijo que incineración es "una polisa al revez." El dijjo que primero debemos pensar la reciclo antes de pensar en incineradores. El critico el Departamento de Protección del Ambiental (DEP) por tomar un camino sin salida y dijo que muchas de las personas que trabajaban para ellos (DEP) ahora trabajan en la construcción de incineradores.

Sr. Pascrell, el autor de A-1405, que reclama 6 meses de moratorio en la construcción de incineradores, dijo que el candidato Florio mantiene su petición y quiere un commisionario differente para el DEP. El dijo ue Florio no dara permiso para incineradores durante el periodo de 6 meses durante el periodo de moratorio.

Sr. Hudak, en la otra mano, dijo, "Ustedes van a tener que hacer incineradores y que cuando los hagan estos seran perfectos."

Sr. Pascrell dijo que incineración y reciclo son los dos lados opuestos. El comento de la ceniza toxica de los incineradores cual ha sido clasificada como un desperdicio toxico en algunos estados, y la cual sera muy cara para desecharla. "Tenemos que poner el carito antes del caballo. Debemos reciclar primero."

Los candidatos representantes fueron preguntados 6 preguntas cuales se trataban de los incineradores.

Cuando le preguntaron de incineradores desagues, como el de Passaic Valley Sewerage Commission quiere hacer en Newark, Sr. Hudak dijo que el estaba encontra por los metales que se encontraban en el desperdicio. (No estaba claro lo que Hudak decia cuando hablo de este tema por Sr. Courter). "Cuando empiezas a quemar desperdicio eso crea tenendro conflicto. Ahi otras maneras que son mejor para la comunidad."

Sr. Pascrell dijo que el 'pre-tratamiento' que se hacen en el desperdicios para remover los toxicos peligrosos esta muy importante.

En su summario Sr. Hudak cojio muchos aplausos al decir que "la gente son los que hacen la diferencia - no los politicos." El dijo que ninguna planta quimica saldra tóxicos peligros para nuestra comunidad.

Sr. Pascrell toco el punto de Warren County, donde esta el unico incinerador que trabaja, los problemas son obvious. Warren County tiene que importar todos sus desperdicios a otros lugares para poder hecharle suficiente basura a su incinerador. El dijo que investigaciones conducidas enseñan que las cenizas cubren el quemador y no toda la basura se quema.

Arnold Cohen del ICATW terminó la noche con recordarlos a la gente que "Los politicos no van lajos su la gente no los empujar." El les explico a la gente de tres leyes que se oponen a la construcción de los incineradores para parar la poluicón en New Jersey.

Para mas información llame al 589-4668.

Permiso Para Contaminar El Medioambiente

La Comisión de Alcantarillados del Valle de Passaic (PVSC), que quieren construir un gigantesco incinerador de fango en Ironbound, solicitó recientemente nuevos permisos para sus instalaciones de tratamiento de cloacas en Ironbound. Los residentes de Ironbound fueron al juicio llevado a cabo por el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (DEP) el 28 de Septeimbre para protestar.

La PVSC es una de las mas grandes y peores contaminadoras en Nueva Jersey. Cada día 300 millones de galones de aguas negras desaguan en sus instalaciones. Cada día este PVSC descarga miles de libras de químicos tóxicos en la Baĥa de Newark. Y cada año descargan un millón de libras de metales pesados tóxicos en la Bahía. Y tambien descargan otros tipos de químicos tóxicos.

Arnold Cohen dijo, "El DEP esta contradiciendo los intentos del Congreso al permitir mas contaminación en nuestros alcantarillados."

El Acta Federal de Aguas Limpias requiere que el PVSC descargue cantidades mas pequeñas de químicos tóxicos en la Bahía (o puerto) de Newark. Esto tenia que haber sido logrado poniendo límites en sus permisos. En vez de eso el DEP planea darles un nuevo permiso **sin limites** en la cantidad de químicos tóxicos que el PVSC pueda descargar en la Bahía de Newark.

El PVSC tambien tenia que haber puesto límites en la cantidad de químicos tóxicos que las compañias de químicos y otras industrias pudieran descargar en los alcantarillados o cloacas.

El EPA ha encontrado que el fango o lodo en las instalaciones del PVSC es altamente tóxico. El DEP ha reportado que el PVSC violan en una forma rutinaria el permiso que tienen en la actualidad.

El PVSC tenía que haber comenzado a limpiar sus actos desde hace 25 años atrás. El Acta Federal de Agua de Calidad de 1965 manda que los estados mantengan un patrón de calidad del agua y que las reenfuercen. A cambio de eso y 25 años despues el DEP todavia le permite al PVSC que contamine a su antojo. El PVSC puede descargar tanta contaminación de químicos tóxicos como ellos quieran.

Para hacer las cosas peores, el PVSC dentro de poco estará aceptando otros 30 millones de galones al día de aguas negras contaminadas con químicos tóxicos del Condado de Hudson!

Muchos residentes de Ironbound se preguntan se es que la gente del Departamento de Protección Ambiental y de la Comisión de Alcantarillados del Valle de Passaic (PVSC) son corruptos, haragánes, estupidos o las tres cosas.

Los Trabajadores De Los Incineradores Estan Siendo Envenenados

Dos nuevos estudios demuestran que los trabajadores de los incinerador estan expuestos a niveles altos de quimicos toxicos causantes de cancer.

El Departamento de Salud de New York ha encontrado que los trabajadores han estado expuesto a altos niveles de plomo, polvo y calor cuando ellos limpian las grandes calderas y el equipo de control de contaminación.

Un estudio en la Universidad de Cornell descubrio mutantes - quimicos que pueden alterar las celulas humanas - en la crina de muchos trabajadores en plantas incineradoras de basura. Los cientificos descubrieron los mutantes en la orina de 21% de los trabajadores. Alrededor de 90% de los mutantes tambien causan cancer.

Judith Enck de el **Grupo de Investigación de Interes Publico de New York** dijo, "Si los trabajadores estan expuestos a peligros o amenazas a la salud, es un signo claro que hay amenazas a la salud de la comunidad de los alrededores."

Los investigadores encontraron concentraciones de plomo 100 veces más alto que el nivel federal del lugar de trabajo, en un incinerador de acuerdo a William Nurke, un higienista del Departamento de Salud. Los investigadores tambien encontraron niveles de polvo 200 veces mas alto que el nivel federal.

El estudio hecho por los cientificos en la Universidad de Cornell encontró que muchos quimicos facilmente se desprende de la ceniza en la agua subterranea. Se encontraron dioxinas, PCB's, benzena, benzotiophenes y mutantes.

Los cientificos probaron ceniza de 25% de todos los incineradores en los Estados Unidos.

Encontraron materia organica que va de 10 - 75% de la ceniza. Esto es muy alto, mucho mas alto de lo que los operadores de los incineradores dicen. Significa que los incineradores hacen un trabajo muy pobre al quemar la basura. Los cientificos encontraron periodicos que se podian leer despues de que estaban supuestamente quemados!

La Gente Regresara Al PVSC

En Octubre 3 cerca de 50 residentes de Ironbound regresaron a Passaic Valley-Sewerage Commission (PVSC) para demostrar su oposición en la construcción del quemador de basuras en esa area.

"Hemos regresado y seguiremos regresando," dijo Arnold cohen, meimbro del **Comité de Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos (ICATW)**. "Queremos que la Comisión Passaic Valley Sewerage obtenga este mensaje. Nosotros no queremos que otro quemador de basuras sea construido."

Gentes jovenes y viejas se hicieron presentes en esta demostración. Un grupo llevó la bandera de los Estados Unidos y el otro llevaron signos de protesta pintados a mano.

Mariarosa Da Costa y Beatrice Speciale, pintaron un signo especial para esa ocasión en el que se leia "A donde se han ido todas las flores?" En la pasada ocasión los residentes de Ironbound vinieron al PVSC y plantaron un jardin de flores al rededor de la portada y lo fertilizaron con las basuras procesadas. La razon para ellos hacer esto fue demostrar que estos desperdicios procesados pueden ser usados en algo positivo y no necesitan ser quemados. Los empleados de PVSC destruyeron las flores plantas los cuales habian sido plantadas por algunos residentes de esa area. 19 personas fueron arrestadas, incluyendo a Arnold Cohen, por haber plantado el citado jardin, y se fijado el 1 de Noviembre para comparecer en la corte para su juzgamiento.

En otros signos se leia: *Newark - La Policia Del Esatado No!; Produce Flores No Gases; Marshmelos Asados - No Tóxicos De Basuras.*

La demostración se hizo despues de que los estudiantes habian salido de las escuelas para que ellos pudieran participar.

"Nosotros regresaremos y seguiremos regresando. No podemos permitir que se agreguen mas quimicos el aire que respiramos," dijo una persona.

Los residentes de Ironbound regresaron a Passaic Valley Sewerage Commision para demonstrar su oposición en la construcción del quemador.

"Nosotros Tenemos Que Vivir Aqui"

Residentes de Ironbound asistieron a una reunión en la Comisión de Desague en el Passaic Valley (PVSC), el martes, Octubre 12 y levantaron un gran número de objecciones contra el plan del PVSC de construir un horno para quemar el fango del desague.

Los Comisionados del PVSC estaban votando por una resolución para quemar el fango en Bayonne. La resolución autoriza el personal de PVSC para comenzar a trabajar con una compañia de nombre EOS para resolver detalles sobre el plan para quemar. El plan o contrato final con EOS podría llevarse a votación mas tarde.

Aunque el Vice-presidente de PVSC Luchko dijo, "No hay manera que pudieramos permitir algo peligroso para cualquier persona," residentes de Ironbound preguntaron porqué la Comisión podia votar por una resolución sin contestar algunas preguntas basicas.

"Donde exactamente va a estar localizada ésta planta?" pregunta Arnold Cohen del ICATW. "Que van a hacer ustedes con la ceniza del horno? Saben ustedes algo sobre el record ambiental de la compañia EOS? Hay muchas preguntas importantes que debian ser contestadas antes de hacer algo."

Bill Sullivan, abogado del ICATW, dijo que si PVSC hizo un tratamiento previo efectivo en el fango para evitar quimicos peligrosos no tendrian que quemar dicho fango. "Cómo vas a justificar el no hacer nada sobre tratamiento previo y despues decir que ***tienes que quemarlo?***" El fango del alcantarillado se contamina con quimicas porque muchas compañias depositan sus productos quimicos en el alcantarillado, junto a los desperdicios de los hogares. Si el fango no estuviera contaminado se podría usar como fertilizante. Esto además evitaría la contaminación continua en la Bahia de Newark.

El Comisionado Ambrosio del PVSC declaró que el PVSC ya tiene un plan de tratamiento, y que el fango todavía no está lo suficientemente limpio para usarlo como fertilizante. El Sr. Ambrosio dijo que PVSC le ha dado muchas multas a compañias por descargar cantidades ilegales de quimicos en los alcantarillados. El dijo que los residentes de Ironbound pueden ver los archivos de PVSC en cualquier momento.

Arnold Cohen además preguntó cuando los Comisionados van a aprovar el precio para PVSC para remover el fango. Los Comisionados dijeron que ellos debían recibir una carta de la EOS sobre ésto en un mes.

Losr esidentes de Ironbound preguntaron sobre alternativas para quemar el fango, que el PVSC ha encontrado, y si el estudio se ha llevado a cabo para ver cuanto le costaria crear una línea de desague separada para las industrias.

Varias personas de Bayonne asistieron a la reunión y hablaron contra la construcción de un quemador de fango. "Yo no puedo creer que esten votando en ésta propuesta y nadie sabe exactamente donde va a estar localizado," dijo una persona. "Yo he oido hablar y solo he escuchado hablar de dinero - ni una sola palabra sobre la gente. No podemos tener mas contaminación. Nuestras vidas estan afectadas. Ustedes hablan sobre el DEP y el EPA. Pero por favor no pongas mi vida en manos del DEP. Ellos no hacen nada. No inspeccionar. No ponen la gente detras de las rejas. Si multan a alguien, nadie paga."

"Tenemos que vivir en este medio ambiente que ustedes tienen para nosotros," dijo otra persona en la reunión. "No vamos a poder respirar el aire despues que construyan estos hornos. Nosotros estamos pensando en nuestros niños y las generaciones futuras."

Una persona criticó el PVSC por no haber enseñado liderazgo en explorar alternativas para quemar, aunque ellos saben por años que no han encontrado otras maneras para deshacer el fango del alcantarillado.

Los residentes de Ironbound llamaron al PVSC para llevar a cabo una reunión pública sobre el plan de EOS

RECICLAMIENTO

Miembros del grupo cazadores de basura Grassroots en Spencerville, Ohio, siguio algunos camiones de Waste Management (la compañia a cargo de una de las estaciones de envios en Newark). Los camiones de Waste Management recogieron botellas y latas en el centro de convertimiento o reciclamiento y las llevaron directamente a un basurero donde fueron tiradas con el resto de la basura.

Padres:

Ironbound Community Corporation

está ofreciendo un programa nuevo después de la escuela, para niños de 5 a 10 años.

Las horas serán de 2:30 a 6:15 P.M. de lunes a viernes.
Los dias de fiesta escolares de 8:30 A.M. a 6:15 P.M.
La cuota es de $26 semanales.
Los formularios de matricula están disponibles en el

432 Lafayette St.
Ustedes pueden llamar al 465-0947.

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

John Barbosa
Lyria Belalcazar
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Pat Danielak
Vic De Luca
Maria Durkan
Filomena Marques
Elizabeth Mazzeo
Nydia Ortiz
Alfredo Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santos
Bella Sosa
Nancy Zak

Unsafe Garbage Incinerator!

Other incinerators in the state have been told to put on high quality pollution controls. People of Ironbound also deserve the least danger to our health. Join us!

Freeholder Meeting

Wed. Nov. 29

8:00 P.M.

Hall of Records

Newark

For rides call 589-4668.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a ***tri-lingual*** newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription gets you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ______________________________

Address ______________________________

$5 for 10 issues...... $10 for 20 issues......

$10 a year, Sustainer...... Donation......

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366